

LES DÉMONS D'ARGILE



PRÉSENTÉ PAR
CINÉMA PUBLIC FILMS

DOSSIER DE PRESSE

AU CINÉMA
LE 21 SEPTEMBRE 2022

Sardinha em lata, Caretos Films A.I.E,
Basque Films, Midralgar présentent

LES DÉMONS D'ARGILE

FILM

de Nuno Beato

1h35 | Long métrage animé / Animation 3D et Stop Motion /
Portugal, Espagne, France

PRODUCTION

Sardinha em lata (PT)

Diogo carvalho | dcarvalho@sardinhaemlata.com | +351 965 578 849

Midralgar (FR)

Emmanuel Quillet | emmanuel@midralgar.fr | +33 6 68 50 87 90

Basques Films (ES)

Carlos Juárez | carlos@basquefilms.com | +34 617 90 81 60

Réalisateur

Nuno Beato | nbeato@sardinhaemlata.com | +351 966 518 274

PRESSE NATIONALE

Justine Sanson | justine.sanson@cinemapublicfilms.fr | 0770137454

SYNOPSIS

Rosa est une femme d'affaire accomplie. La mort soudaine de son grand-père, qui l'a élevé, et le sentiment de culpabilité qu'elle provoque la ramène dans la maison où elle a grandi.

Grâce à une série de lettres et d'indices, elle découvre que celui-ci lui a légué une importante tâche à accomplir. Tandis qu'elle corrige les erreurs passées de son grand-père, elle parvient à s'apaiser.

SYNOPSIS LONG

Rosa, jeune working-girl acharnée, est l'un des éléments les plus prometteurs de son entreprise. Entre le travail et les séances de sport régulières, elle n'a guère de temps à accorder aux autres, si ce n'est à son chat.

Pourtant, ce matin, Rosa est prise de rage et se déchaîne contre son ordinateur, le détruisant à la vue de tout l'open-space. Elle vient d'apprendre la mort de son grand-père Marcelino, qui était sa seule famille. Faute de temps, Rosa ne l'a pas vu depuis des mois, peut-être plus... Elle quitte la ville pour rejoindre la propriété de son grand-père dont elle vient d'hériter et qu'elle pense mettre en vente. Une fois là-bas, Rosa retrouve les statuettes d'argile que fabriquait son grand-père Marcelino, et qui représentent une vision étrange et grotesque de lui-même et des gens qui l'entourent: les démons d'argile.

Les souvenirs d'enfance de Rosa et les séquelles de la vie passée de Marcelino, assaillent la jeune femme dans d'étranges rêves où les personnages prennent l'apparence de ces démons d'argile, comme ce taureau à 6 pattes figurant son grand-père.

Marcelino n'était pas apprécié dans le village de Sarronco, où les habitants réservent un accueil glacial à Rosa. Lasse de l'hostilité des villageois à son égard, Rosa décide de repartir, quand soudain Chico, son voisin de 6 ans, lui demande de secourir sa mère qui fait un malaise. C'est ainsi que, contre toute attente, l'impétueuse Rosa devient l'amie de la douce Laura, qui lui révèle la malédiction dont fait l'objet la vallée de Sarronco. L'eau ne coule plus nulle part depuis que Marcelino a perdu sa femme, morte noyée dans la rivière; nulle part, excepté sur la propriété de Marcelino. Pour les villageois, lui et son mauvais caractère en sont forcément la cause.

Rosa veut prouver qu'elle est différente de son grand-père et se lance le défi de restituer l'eau aux habitants de Sarronco.

Sa quête la mènera à lutter contre, et avec, ses propres démons qui ressemblent étrangement à ceux de Marcelino. Et pour retrouver l'eau, l'aide du taureau à 6 pattes ne sera pas de trop...

LONG SYNOPSIS

Rosa, is a young girl very committed to her career, is one of the most promising human resources of her company. Between work and regular visits to the gym, she has little time left for social life, except for her cat.

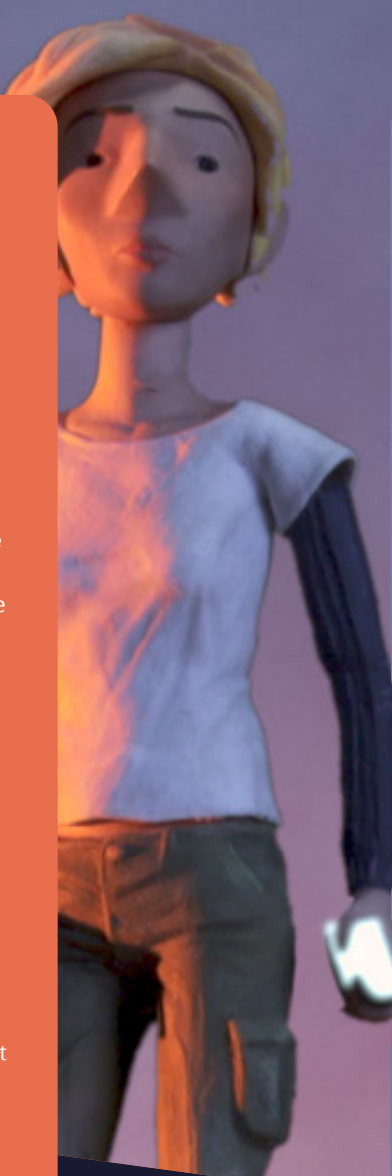
However, this morning, Rosa goes on a rampage against her computer and destroys it in full view of the entire open space. She has just learned that Marcelino, her grandfather, her only family, died. Rosa has not seen or talked to him for years. She abandons the city to go to her grandfather's property, where she grew up, and which she has just inherited and is thinking of selling. Once there, Rosa finds the clay statuettes that her grandfather Marcelino made, which represent a strange and grotesque vision of himself and the people around him: the clay demons.

Rosa's childhood memories and the after shocks of Marcelino's life assail the young woman in strange dreams in which the characters take on the appearance of these clay demons, such as the six-legged bull representing her grandfather.

Marcelino was not appreciated in the village of Vale de Sarronco, which gave Rosa a cold reception. Tired of the hostility of the inhabitants towards her, Rosa decides to leave when Chico, her 6 year old neighbour, asks her to help his mother who has had an accident. Against all odds, the impetuous Rosa becomes friends with the sweet Laura, who reveals to her the curse of the Vale de Sarronco. There is no water anywhere since Marcelino lost his wife, who drowned in the river; nowhere except on Marcelino's property. The villagers believe that he and his bad temper are the cause.

Rosa wants to prove that she is different from her grandfather and challenges herself to give the water back to the people of Vale de Sarronco.

Her quest will lead her to fight against her own demons, which are the same of Marcelino. And to find the water, the help of the six-legged bull will not be too much...





NOTE D'INTENTION DE NUNO BEATO

RÉALISATEUR DU FILM

Les Démons d'argile est un long métrage d'animation dont la narration est centrée sur Rosa, une jeune citadine qui mène une vie agitée à la poursuite de la gratification sociale, que l'argent et la vie en ville semblent lui apporter.

À travers ce film, je cherche à créer une identification avec un mode de vie qui, trop souvent, nous consume, nous éloigne de notre être le plus profond, et nous pousse à des actions mécaniques qui nous éloignent de l'Autre. L'indépendance se transforme alors en isolement et repousse ainsi notre besoin naturel de vivre en lien avec une communauté. La quête de Rosa est directement liée à la recherche du réconfort qu'apporte l'étreinte de l'Autre, les liens d'amitié, de partage et d'entraide. Nous avons tous besoin de liens humains qui se développent en dehors de la réussite économique et de l'illusion que cette dernière crée.

Ce film travaille également sur le choc entre deux temporalités. Le temps vécu en ville d'abord, qui semble ne jamais suffire et qui nous pousse à réagir lorsque nous sommes confrontés au stress du quotidien. Le temps de la vie à la campagne, ensuite, qui semble tourner au ralenti et génère une situation propice à la réflexion et à la contemplation. Ce choc est renforcé par le décalage des techniques graphiques et d'animation entre ces deux mondes. Pour la ville, nous avons opté pour une animation numérique, avec des couleurs unies peu texturées et des tons froids, qui reposent sur une palette de couleurs très proche du gris. Pour la campagne, le choix s'est porté sur une animation en stop motion et pour renforcer le lien avec la terre, nous avons choisi une couleur de base qui est l'argile. Elle représente le mot « terre », comme l'élément naturel mais également en référence à la terre en tant que lieu, région ou village dans lesquels les personnages vont évoluer pendant la majeure partie du film. *Les Démons d'argile* est un film conçu de manière à pouvoir toucher plusieurs tranches d'âge. Il s'agit d'un texte cinématographique construit avec plusieurs niveaux de lecture, ce qui peut permettre de susciter l'intérêt de différentes générations et de devenir, ainsi, un film à voir (à partager et à discuter) en famille.

NUNO BEATO'S STATEMENT

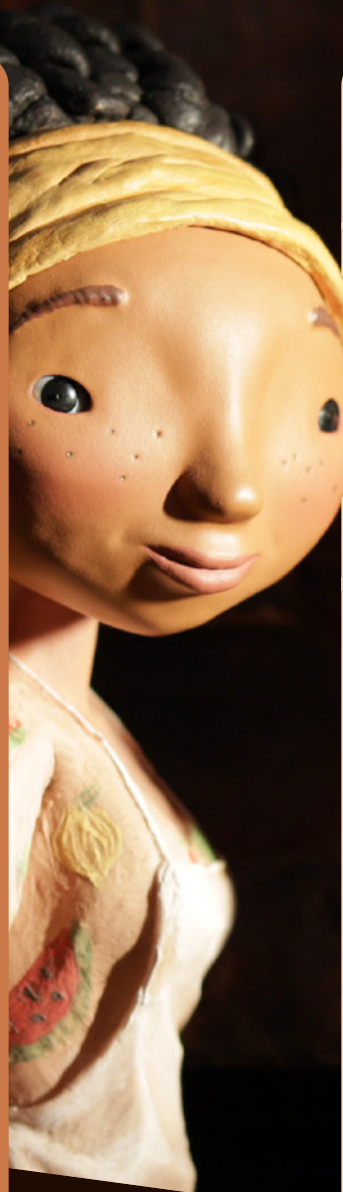
MOVIE'S DIRECTOR

My Grandfather Demons is an animation feature film that centers its narrative in Rosa, a young city woman who lives an agitated life pursuing the social gratification that money and the city seem to bring her.

With this film, I mean to create an identification with a way of life that so many times consumes us, makes us retreat from our most profound being and pushes us into automatic actions that distance us from the Other. Independence converted in isolation and pushed away the need we have of living connected to a community. Rosa's search is directly connected with taking comfort from the Others embrace, to the need of friendship connections, to sharing and to mutual help. We all need the Others' presence and the human bonds that grow beyond the pursuit of economic independence and the illusion that it creates for us.

This film also works on the clash between Time lived in the city, where it never seems to be enough and where we end up just reacting, driven by the pressure of daily stress, and Time in the country life, where it seems to slow down, allowing us to think and contemplate. This clash is reinforced by the graphic and animation technique shift between these two worlds : for the city a digital animation with solid colours of little texture and cold tones with a colour palette very close to grey ; for the country stop motion animation. For the last, and to reinforce the connection with the earth, clay was chosen as the base colour. It represents the word "earth", as the natural element earth, but it also refers to the land as the place, region or village where the characters will move for most of the film.

My Grandfather Demons is being conceived in a way that it may reach several ages. It's a cinematographic text in layers, such that may allow this film to raise interest from different generations, becoming a film to be seen (and shared and discussed) in family.







BIOGRAPHIE DE NUNO BEATO

NUNO BEATO'S BIOGRAPHY

Nuno Beato est l'un des fondateurs, producteur et réalisateur au sein de Sardinha em Lata. Il est professeur depuis 2002 dans plusieurs institutions dans différents domaines de l'animation. Concernant la réalisation, il convient de mentionner tout particulièrement la série Emma & Gui, diffusée au Portugal, en Espagne, en Italie, en Finlande, en Corée du Sud et en Argentine et le court métrage Mi Vida en Tus Manos, qui a reçu 8 récompenses à travers des festivals du monde entier. Les Démon d'argile est son premier long-métrage.

Nuno Beato is founding partner, producer and director of Sardinha em Lata. Teacher since 2002 in various institutions in different areas of animation. As far as directing is concerned, special mention should be made of the series Emma & Gui - shown in Portugal, Spain, Italy, Finland, South Korea and Argentina and the short film Mi Vida en Tus Manos, winner of 8 awards and around 100 selections in festivals around the world. He is currently directing his first feature film My Grandfather's Demons.

FILMOGRAPHIE ET RÉCOMPENSES

FILMOGRAPHY & AWARDS

COURT MÉTRAGE / SHORT FILM

2014 | Erophília – Génesis | Director | Short film in real image and stop-motion. An integral part of the "Erophilia" project.

2009 | Mi Vida en Tus Manos | 8' | Director | Short film in traditional animation (painting on glass).

2011 - Curtas Sadas, Portugal - Honorable mention / 2010 - Festival de Cans, Spain Special Jury Mention Animation Short Film / 2009 - Filminho - Galician and Portuguese Film Festival, Portugal - Filminho Short Film Grand Prix / 2009 - FIKE Évora International Short Film Festival, Portugal - Best Portuguese Short Film / 2009 - Espinho International Animation Film Festival, Portugal - Antonio Gaio Award / 2009 - Faial Filmes Fest Short Film Festival of the Islands, Portugal - Best animation - Special Mention RTP2 Award - Onda Curta

2003 | Hísis | 26' | Director | Animated short film in drawing on paper and real image.

2000 | Manos | 1'20" | Director | Animated short film in drawing on paper.



1999 | TV | 2'10" | Director | Short film in stop motion. Audiovisual and Multimedia

2017 | **Tribo** | Director | Pilot episode of a series in 3D digital animation and traditional animation.

2016 | **À Descoberta dos Oceanos** | Cliente : EMEPC (Mission Structure for the Extension of the Continental Shelf) - SNIMar Project

2014 | **A Escolinha do Jeremias** | Director | Pilot episode of a TV series in real image and puppets. Co-production with Plano D (Angola).

2012 | **Yummy Pet** | APP for mobile platforms
Autarquias | Director | Videoclip for PZ.

2010 | **Ema & Gui** | Director | Series of 52 episodes of 7' in digital cut out animation. Co-production Portugal/Spain. Exhibited in Portugal on RTP2 and Canal Panda. | Anney Festival International du Film d'Animation, France (2010).

PUBLICITÉ ET FILM INSTITUTIONNEL / ADVERTISING AND INSTITUTIONAL

2016 | **Estado da Medicina Dentária Jovem** | Institutional animated film in cut out animation for the Young Dentists Portugal Association.

2015 | **Castelo dos Mouros** | Director | Film in real image and animated illustration. Integrated into the permanent exhibition for the musealization of the Moorish castle in Sintra.

2014 | **Dar voz às suas experiências** | Director | Promotional spot for DECO

2013 | **Like Portugal** | Director | Promotional spot for BBVA. Director | Advertising campaign for Sardinha em Lata.

2012 | **Animação ao vivo** | Director | Event at the Baixa/Chiado metro station, in Lisbon.

2011 | **Profissionais do sexo** | Director | 2 advertising spots directed.

www.sardinhaemlata.com

www.youtube.com/user/sardinhaemlataprod



POSSIDÓNIO CACHAPA

SCÉNARISTE / SCRIPT

Possidónio Cachapa est un écrivain, scénariste et réalisateur portugais. Il est né et a grandi à Évora (Portugal), avant de partir pour les Açores (Portugal). Auteur de plusieurs romans et de nouvelles, parmi lesquels *Nylon from my village* (1997), adapté au cinéma, *Materna Doçura* (1998), *Journey to the heart of birds* (1999), *Hold on to my burning chest* (2003), *Rio da Glória* (2007), *The white world of the boy-rabbit* (2009) et *I am the tree* (2016), qui a marqué son retour au roman après neuf ans sans publication. Son œuvre est traduite dans plusieurs pays, faisant l'objet de thèses universitaires internationales et d'adaptations dans divers genres artistiques. Il a notamment réalisé *Adeus à Brisa*, sur la vie et l'œuvre d'Urbano Tavares Rodrigues.

Possidónio Cachapa is a writer, screenwriter, and Portuguese director. He was born and raised in Évora (Portugal), before leaving for the Azores (Portugal) and from there to other places. Author of several novels, short stories and novels, among which stand out Nylon from my village (1997), adapted to the cinema, Materna Doçura (1998), Journey to the heart of birds (1999), Hold on to my burning chest (2003), Rio da Glória (2007), The white world of the boy-rabbit (2009) and I am the tree (2016), which marked his return to the novel after nine years without publishing. His work is translated in several countries, being the subject of international university theses and adaptations to various artistic genres. Among other films, he directed Adeus à Brisa, about the life and work of Urbano Tavares Rodrigues.

CRISTINA PINHEIRO

SCÉNARISTE / SCRIPT

Cristina Pinheiro est une réalisatrice et scénariste franco-portugaise. Elle est née à Tours où ses parents se sont installés après avoir quitté le Portugal. Elle a grandi avec cette double culture qui a conditionnée son amour de la langue. Cristina Pinheiro a commencé sa carrière en tant qu'actrice. C'est en 2002 qu'elle réalise sa première autoproduction *Morte Marina* (court métrage). Elle réitère l'expérience avec *Liga* en 2012. Cristina Pinheiro a écrit et réalisé son 1er long métrage *Menina*, qui a remporté le prix du meilleur premier film au Göteborg IFF. Le scénario a également été sélectionné au Festival international des scénaristes, avant d'être tourné à l'été 2016.

Cristina Pinheiro is a Portuguese-French director and screenwriter who wrote and directed the feature film Menina which won the Best First Film Award at Göteborg IFF. Cristina Pinheiro was born in Tours where her parents settled after leaving Portugal. She grew up with this double culture which conditioned her love of language. She began her career as an actress and in 2002 she directed her first self-produced short film, Morte Marina. She repeated the experience with Liga in 2012. Menina is her first feature film. The script was selected for the International Festival of Screenwriters, before being shot in the summer of 2016.





DESCRIPTIF TECHNIQUE

Ce long-métrage est composé de deux parties distinctes d'un point de vue technique, chacune d'une importance capitale dans la construction du récit. L'animation numérique repose sur une palette de couleurs douces, avec peu de textures, où les personnages ne sont pas détourés et présentent assez peu de détails. Le spectre de couleurs est défini comme étant assez grisonnant, avec une variété de tons plutôt froids. Ces différents aspects colorimétriques reflètent la vie citadine de Rosa, une vie sociale sans profondeur, distante et froide (soulignée par l'absence de détails et de textures). Cette technique est soutenue par une animation fluide mais sans émotions, qui véhicule l'aspect froid et calculateur de son environnement.

Par contraste, nous avons ensuite l'animation en stop motion, qui se distingue en premier lieu par les textures offertes par l'argile, cette matière terreuse que le grand-père modelait. Le village incarne la terre où se trouvent les racines mémorielles de Rosa, la renvoyant à son passé, aux sensations et participe à humaniser son personnage.

Cependant, on ne peut pas réduire le charme du vivant convoqué par le stop motion aux seules textures qui l'accompagnent ; les couleurs et les mouvements sont tout aussi importants dans le fait de renforcer le lien entre Rosa et ce territoire. Si la palette de couleurs ne se limite pas aux seuls tons terrestres, ils sont évidemment prédominants, quelques éléments se distinguent comme une voiture jaune en provenance de la ville, qui véhicule l'excentricité qu'elle porte en elle ; ou bien encore le vert de la mousse qui vous saute aux yeux et donne vie aux hivers pluvieux.

Pour ce qui est du mouvement, il est un peu moins fluide et plus rugueux, tout en étant davantage porteur de sens que l'animation traditionnelle utilisée en ville.



TECHNIC DESCRIPTIVE MEMO

This feature film has two moments well marked by distinctive techniques, with these being of vital importance for the narrative construction. The digital animation has smooth colour settings, without texture, and the characters have no contour and little detail. The colours are in a spectrum that approaches grey and, as a rule, cold tones. All these aspects reflect Rosa's life in the city, a life without social depth, distant and cold, without texture or detail. In this technique, the movements will be fluid but devoid of feeling, conveying a cold and calculating environment.

In contrast, we have the stop motion, marked above all by the texture of clay, element earth, earth the grandfather modelled. That village is also the land that Rosa feels is hers, which sends her back to the past, to the feeling, to the humanization of this character.

However, it's not just the texture that brings the stop motion to life; colour and movement are just as important to reinforce this connection between Rosa and the land. Colour won't be reduced to the earth tone, but undoubtedly it's predominant, with a few elements standing out, for example, a yellow car that has just come from the city, still bearing the eccentricity that world brings you; the green of the moss that jumps out at sight and brings life to rainy winters.

As for movement, it's also less fluid and more rude, at the same time more meaningful than in the traditional animation applied in the city.



LES RÉFÉRENCES

THE INSPIRATION

L'inspiration des figurines d'argile modelées par le grand-père vient de figurines symboliques traditionnelles portugaises et principalement de celles de l'artisan Rosa Ramalho. Les « Caretos » sont des personnages incarnés, lors de festivité, par des villageois de la région de Trás-os-Montes et du Haut-Douro, dans le nord du Portugal. Ils sont issus d'une tradition d'origine celte liée au solstice d'hiver. Le paysage représenté dans le film est fortement inspiré des paysages de Trás-os-Montes et principalement du parc naturel du Montesinho, situé à la frontière de la Galice (Espagne).

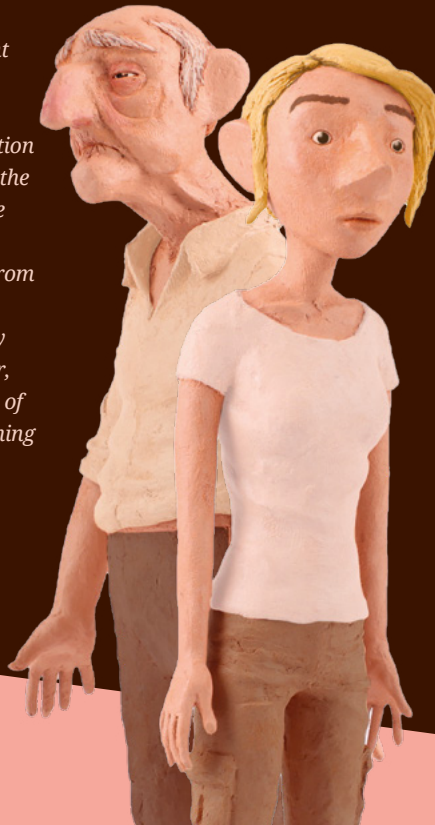
The inspiration for the clay figures that the grandfather models comes from the traditional portuguese symbolic figures, mainly from the artisan Rosa Ramalho. In the area of Trás-os-Montes and Alto Douro, in northern Portugal, the Caretos are characters incarnated by the villagers during festivities, a tradition with Celtic origins connected to the Winter Solstice. The landscape represented in the film has a strong influence of the landscapes of Trás-os-Montes, mainly of the Natural Park of Montesinho, located in the border area with Galicia (Spain).



QUI EST LE GRAND PÈRE, MARCELINO ? WHO IS THE GRAND FATHER, MARCELINO ?

● Marcelino est un homme profondément solitaire. Il a passé une partie de sa vie à détruire toutes les relations qu'il avait autour de lui. Il a repoussé ses amis un par un, abandonné ses parents et son frère. Il a également laissé penser à sa femme et à sa fille qu'il n'avait aucune affection pour elles. Par rancœur, par besoin de tranquillité ou pour rendre justice, il a même été jusqu'à acheter, un par un, tous les terrains autour de chez lui. Il a, ainsi, coupé l'accès au fleuve à de nombreux voisins, les forçant à abandonner leur champs. Au fil des années, ce comportement lui a fait perdre toutes ses relations. En fin de vie, Marcelino n'avait donc plus aucun contact avec les gens du village, ni avec sa petite-fille, Rosa, pourtant le seul amour réciproque de sa vie. Mais, peu de temps avant sa mort, Marcelino prend conscience des nombreuses erreurs qu'il a commises au cours de son existence. Cette remise en question le pousse à créer un "jeu" à destination de sa petite-fille, sa manière à lui de se repentir. Mais c'est avant tout un moyen d'empêcher Rosa de devenir comme lui.

✚ *A solitary man who during his youth had an impulsive temperament and for most of his life broke every relationship that had ever been built around him. He pushed friends away, let down his parents and brother and let his daughter and wife think he felt for them no affection whatsoever. By the time he dies, he had cut ties with everyone from the neighbouring village and is away from his grand-daughter Rosa, the only reciprocated love in his existence. One by one, he buys all the land around his home, so as to prevent from being disturbed or just out of resentment or out of the need to make personal justice against someone. He cut access to the river to many people, forcing them to abandon their fields. Before he dies, however, he gains a new conscience about his life and decides to create a sort of game of reparation that will prevent his granddaughter from becoming like him.*



QUI EST SA PETITE-FILLE, ROSA ? WHO IS HIS GRAND DAUGHTER, ROSA ?

● Suite au décès de sa mère adolescente, Rosa devient orpheline à l'âge de 5 ans. Son grand-père, Marcelino, la prend alors sous son aile et l'élève seul dans sa ferme au nord du Portugal. Très protecteur avec sa petite-fille, Marcelino fait tout pour compenser l'absence de sa mère. Dès l'âge de 12 ans, afin de continuer son parcours scolaire, Rosa doit quitter la ferme pour suivre ses cours dans une ville voisine. Hébergée la semaine par une famille, elle retrouve son grand-père chaque week-end. Mais au fil des années, ses visites à la ferme se raréfient jusqu'à se stopper une fois son diplôme universitaire et son premier emploi décrochés. Rosa devient alors designer au sein d'une grande entreprise. Son dévouement absolu au bureau lui fait très rapidement grimper les échelons et atteindre des sommets. Malgré sa réussite, Rosa vit avec un profond sentiment de culpabilité qu'elle tente de refouler. Celui de ne pas rendre visite à son grand-père, de ne pas lui accorder assez d'attention. Mais son esprit carriériste balaie toujours ses angoisses, Rosa reste ainsi persuadée qu'elle doit se concentrer sur sa réussite professionnelle et financière.

✚ *Daughter of a teenage mother, who died when she was 5, Rosa was raised by her grandfather in his farm in northern Portugal. Despite watching her grandfather's work in the fields, she never really learned how to do any of it because her grandfather always protected her in an effort to make up for her mother's absence. Since she turns twelve she starts spending most of her time in the nearby city, staying with people who take care of her during the week so that she can go to school. There is no school near the farm with her learning level. Visits during the weekend become scarcer as she grows up, until they come to an end when she graduates from college and gets her first job. She is a competent designer that works for a big company. Her absolute devotion to work and the great number of hours she spends working end up taking her almost to the top very quickly. She lives with a repressed sense of guilt for not visiting or paying a little more attention to her grandfather but tells herself that it's really important to focus on the things that will bring her more money and possibilities for success.*

LISTE ARTISTIQUE ET TECHNIQUE

ARTISTIC AND TECHNICAL LIST

Réalisateur / Director: Nuno Beato

Histoire originale / Original Story: Nuno Beato, Possidónio Cachapa

Scénario / Script: Possidónio Cachapa, Cristina Pinheiro

Compositeur / Composers: Carlos Guerreiro, Manuel Riveiro

Producteurs / Producers: Nuno Beato, Diogo Carvalho, Carlos Juarez, Xosé Zapata, Emmanuel Quillet, Martine Vidalenc

Direction d'acteurs (version portugaise) /

Actor's Direction (portuguese version): Joana Bradão

Casting portugais / Portuguese cast: Vitória Guerra (Rosa)

António Durães (Avô Marcelino) / Ana Sofia (Laura) / Nuno Lopes (João)

João Tempera (Hugo) / Celso Bugallo (António) / Martim Carvalho Balsa

(Chico) / Óscar Branco (Avocat/Lawyer)

Directeur de la photographie / Cinematographer: Celia Benavent Català

1^{re} assistante réalisation / 1st Assistante Director: Ana Oliveira

Script / Scenarios' Construction Coordination: Débora Gil da Costa

Coordinateur fabrication des marionnettes / Puppets' Construction

Coordinator: Sonia María Iglesias Rey

Coordinateur de l'entretien des marionnettes / Puppet

Maintenance Coordination: Juanfran Jacinto Silvia Santos

Directeur 3D / 3D Art Director: Alejandro Diaz

Superviseur CG / CG Supervisor: Thomas Giusiano

Montage / Editing: Aurora Sulli

Coordinateur de la postproduction / Postproduction

coordinator: Raúl Campos Matin

Effets spéciaux / Lead VFX: Iñaki Madariaga

Musique / Soundtrack: Gaiteros de Lisboa

Bruiteur et mixage / Foley Artist and mix:




Daniel Camalhão





DISTRIBUÉ PAR
CINÉMA PUBLIC FILMS

21 rue Médéric, 92250 La Garenne-Colombes

Rejoignez-nous sur   

www.cinemapublicfilms.fr

PRODUIT PAR



CARETOS
FILM A.T.E.
BASQUE FILMS

MIDRALGAR

AVEC LE SOUTIEN DE

eurimages



REPÚBLICA
PORTUGUESA



PIC
PORTUGAL

visit Portugal



AGADIC

XUNTA
DE GALICIA

CTVG

RÉGION
SUD
PAYS
CÔTE D'AZUR

RÉGION
Nouvelle-
Aquitaine

ALCA
ALIANÇA DO
CINEMA E AUDIOVISUAL
DO NOROESTE PENINSULAR



DAS



Hotel
Spartan

DAS
LOUNGE

fablab



SEAM
OLD

TRIX

